

Szerkesztőségi iroda:
Nagybecskerek,
Zápolya-utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.
Kiadóhivatal:
Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.
Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.
Főszerkesztő: Dr. BRAJNER LAJOS.

Előfizetési árak:
Egész évre ———— 24 kor
Félévre ———— 12 .
Negyedévre ———— 6 .
Egy hóra ———— 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —
Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknban.
Megjelenik
vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1910

XXXIX. évfolyam 297. szám.

Péntek december 30

A delegáció.

— december 30.

Karácsonyi és újév közötti időben, tehát ritka módon ült össze a delegációknak negyvenötödik ülészaka. Ez a delegációs ülés — eltekintve lefolyásától — kiváló jelentőséggel bír. Nem a király személyesen nyitotta meg, ősi szokás szerint, hanem a trónörökös királyunk képviselőjében. A trónbeszéd, amellyel Ferencz Ferdinánd trónörökös a delegáció elnökének beszédére válaszolt, az első államjogi aktus, amelyet a trónörökös nálunk végbevisz. Már ez a külsőség is meg fogja őrizni az emléket annak a delegációnak, azonkívül még rendkívül fontos kérdések kerülnek a delegációs ülészek napirendjére. Az előző delegációk annak a ténynek köszönhetik nagy jelentőségüket, hogy ők voltak az elsők a súlyos annexiókrízis után és hogy nekik jutott a szerep a krízis és ennek következményeit liquidálni.

A mostani delegációs ülésnek feladata a nemzetközi viszonyok új alakulásából következőket vonni és a jövőre gondoskodni. A feszültség, amely közvetlenül az annexióval összefüggő diplomáciai hadjárat után állott be, jelenleg meglehetősen alábbhagyott és ennek örvendetes bizonyítéka a német birodalmi kancellárnak multkori beszéde. A magyar-osztrák monarchia azonban a fegyverkezési versengés hatása alatt áll, amely még mindig lázas izgalomban tartja az európai nagyhatalmokat. Már az utolsó delegációknak bejelentetett, hogy a hadsereg és a tengerészet körében felmerülő szükségletek a monarchia mindkét államában a lakosság vállaira új és súlyos terheket fog rakni. A hadvezetőség terjedelmes programjának azonban csak egy

része fogja az 1911-iki delegációkat foglalkoztatni, a hadügyi követeléseknek csak egy részét fogják letárgyalni, még pedig a tengerészet körébe eső szükségleteket. Magyarország és Ausztria kényszerítve van a nagyhatalmak példáját követni és dreadnoughtokat építtetni. A tengerészeti vezetőség egyelőre négy ilyen legújabb típusu hajót szándékozik felépíttetni.

A tervbe vett nagy hajókból kettőnek az építését a delegációk minden megkérdezése nélkül, minden meghatalmazás nélkül megrendelte a hadügyminiszter már tavaly. Az alkotmány eme flagrns megsértése, a delegáció jogainak ezen világos mellőzése ugy magyar, mint osztrák részről az ősi delegációs ülésekben határozott visszautasítást nyert és most valahogyan kell hogy reparáltassék.

A közös kormány most ezen már mult évben megrendelt két és még újabb két dreadnoughtok felépítéséhez fogja a költségeket kérni. A hadsereg fejlesztése még nem fogja a mostani delegációkat foglalkoztatni, mert ennek először mind a két parlamentben keresztül kell menni, amelyeknek előbb az új véderőtörvényt a két éves katonai szolgálattal és a hadsereg létszámának felemelésével együtt meg kell szavazni. Csak ezen nagyszabású katonai reformok megalkotása után lehet arról szó, hogy a delegációknak a reform által okozott, illetve ennek keresztülvitelére szükséges költségekről gondoskodni kell. Így h t a mostani delegációk ugyszólván csak a nyitányát fogják eljátszani annak a nagy műnek, mely a közeljövőben az ország lakossága teherviselő képességét nehéz próbára fogja tenni. Ezek a belső tények, melyek époly emlékezetessé teszik ezt a delegációt, mint külsőleg az a tény, hogy a trónörökös nyitotta azt meg

HIREK.

Tájékoztató.

Az ingyenes olvasóhelyiség és könyvtár nyitva van minden nap délután 5 órától este 10-ig. Vasár- és ünnepnapokon d. u. 2 órától este 10-ig. Könyvtárra vasárnap, szerda, péntek délután 5-7 óráig.

A fürdő (telefonszám 118.) minden nap reggel 6 órától kezdve déli 12 óráig az urak részére nyitva van hölgyek részére minden hétfő, szerda és pénteken déltől 7/45 óráig délután. Ugyanazon napokon este 5 órától 7-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délelben gőzfürdő. A kádfürdő reggeltől este 7 óráig nyitva van.

IDŐJÁRAS.

A nagybecskereki meteorológiai állomás időjárásai jelentése.
December 30.

Barométer súlyedő, délután 1:38 órakor: 757.2 mm.
Hőmérséklet: maximum 3.2. C°, min. —0.1 C°. Csapadék: 2.4. Felhőzet: Nb 10. Szélirány és erősség: NW. 2.

Jóslat a következő 24 órára: Fagypont körüli hőmérséklet Délen. Elvéve csapadék.

Jelmagyarázat: A barométer állása a déli leolvasást tünteti fel a helyi magasságra való átszámítás nélkül; 0° C-ra redukálva. Maximum és minimum este 8 óra 38 6 perctől másnap este 8 óra 38 percg; csapadék reggel 6 óra 38 perctől másnap reggel 6 óra 38 percg; felhőzet: Ci — fűrtősfelhő, Cu — gomolyfelhő, St — rétegesfelhő, Nb — esőfelhő, Ci—St — felhőfátyol, Ci—Cu — báránfelhő, Cu—St — réteges gomolyfelhő. Szélirány: N — észak S — dél, W — nyugat, E — kelet. Felhőzet nagyság, 0 — tiszta ég, 10 — teljesen borult. Szélereősség: 0 — szélcsend, 8 — nagy vihar

— **Tanácsülés.** Nagybecskerek város tanácsa ma délelőtt 11 órakor dr. Perisics Zoltán polgármester elnöklésével ülést tartott, amelyen folyó ügyeket intéztek el.

— **Uj iparendedély.** A város iparhatósága ma délelőtt tartott ülésén Budusics Szilárd borbélymesterség folytatására kapott iparendedélyt. Az iparhatóság ezen kívül még több folyó és panaszos ügyet is intézett el.

— **A villamvilágítási bizottságból.** A városi villamvilágítási bizottság tegnap délután dr. Perisics Zoltán polgármester elnöklésével ülésezett. Az ülésen jelen voltak: Strosz Béla, dr. Végh Lajos, Hausladen Mátyás, Halmos József, dr. Mangold Samu, dr. Pollák Győző, Krumenacker Ferenc, Benkovics Miklós és Szávicz Sándor. A tegnapi ülésen a bizottság megállapította a

„TORONTÁL“ tárcája.

Tört szárnyak.

A szálló ablakából napos reggelen Tréles Blanche szórakozottan bámult le a kisköztöbe.

Pár óra múlva viszi a hajó Newyork felé Varde Léonnal együtt. Egy pillanatnyi magabizalommal következett. A fiatal nő gondolatai vissza, a férje felé szálltak.

Tréles kétségen kívül szenvedni fog kissé. De hát jó, értelmes ember. Meg fogja érteni a dolgot. Senki sem hibás benne. Ez az élet! Aztán tudományos buvárlatai vigasztalni fogják!

Mellette a Varde Léon hangja hallatszott: — Bizonyos vagy benne, kérdezte, hogy nem sajnálsz semmit?

Blanche istenien mosolygott rá: — Mit sajnálhatnék te melletted?

Kék szemei végtelen imádatot fejeztek ki. A szavak még szebbé tették szerelmes száját és a hangja valamely misztériumból látszott jönni.

— Feledjünk minden! mondotta. Ne gondoljunk többé másra, mint a magunk boldogságára. Rövid örömeink, lopva rendezett találkánk helyett végre mindketten csak az egymáséi vagyunk egészen örökre!

— Igen, valóban! — hagyta rá Varde Léon.

Blanche hátrált egy kissé.
— Minő hangon mondd te ezt?

Majd figyelmessé téve kérdezte:
— Mi lett tégedet? Nyugtalannak látszol.

— Nyugtalannak? Nem! Csak szeretném, ha már indulhatnánk. Nem gondolod, hogy a férjed?

— Nos?
— Rájött a dologra, megtudott mindent! . . . és utánunk jön! . . .

— Oh, hogyan? Tégedet nem ismer. Azt sem tudja, vagy-e a világon. Nem, menj! Határozottan meg van róla győződve, hogy Tourainebe vagyok a beteg nővéremnél.

— Bizonyára! — hagyta Léon helyben. Csak tréfáltam.

Eszébe jutott, hogy indulásuk előtt még különböző bevásárlásokat kell tennie és távozott. A fiatal asszony folytatta előkészületeit. Mint madár az ágon, ugy röpködött ide-oda a szobában. Közben tudtan kívül dalra fakadt, hogy talán hangjának csengésébe temessen valamely kellemetlen gondolatot. És valóban minden gond elszállt az elméjéből. A boldogság joga mindenkinék. Ezzel a joggal élt nyíltan az egész világ előtt. Mint a legendák dicsőített szerelmesei, megtörte a szenvedések béklyóit, melyekben az övei, a társadalmi konvencionális formák s a saját fiatal lányos tudatlansága kényszerítették. Kibontakozott belőlük a szabadság, a világosság felé . . .

A pincér szakította félbe gondolatait. Névjegyet nyújtott át neki. A fiatal asszony össze-rezzent, aggódni kezdett: a rendőrbiztos!

Erővel összeszedte magát:
— Bocssássa be! — mondta.

— Trélesné asszonyhoz van szerencsém? — kérdezte a biztos.

Blanche kissé remegő hangon mondta:
— Bocsanat. Én Vardéné vagyok.

A biztos megnyugtató kézmozdulattal folytatta:

— Sajnálatomra, asszonyom, tudatnom kell, hogy Tréles ur feljelentést tett és így nagysád nem utazhat el.

A fiatal nő megszeppenve hebegte:
— Varde ur tüstént visszatér, ő jobban fogja tudni, mint én, hogy mit feleljen önnek.

— Semmi feleltre nincs szükség, mondta a biztos. A Varde ur közbelépése csak öt magat is kellemetlen helyzetbe sodorná. Nekem az a megbízatásom, kérjem nagysádot, térjen vissza Párisba Tréles urhoz.

Majd hozzá tette:
— Különbön legyen megnyugodva, nagysád.

Az egyén, aki meg lesz bizva, hogy örködjék nagysád fölött, a legnagyobb diszkrécióval fog eljárni. Senki sem fogja sejtteni a jelenlétét.

Trélesné felemelte a fejét.
— És ha vonakodom, uram?

— Ha vonakodik, asszonyom, mely sajnálatomra, kénytelen lennék szigorú rendszabályokhoz folyamodni . . . De bizonyos vagyok benne, hogy nagysád meg fogja kimélni magát is a fölösleges botrány kellemetlenségétől!

Trélesnének a gondolatai összezavarodtak. Tartott tőle, hogy a kedvese hirtelen visszatér s heves szavakra ragadtatja magát. És egyidejűleg méltatlankodás fogta el a férje iránt, aki lesel.

ROYAL-BIOSKOP-SZINHÁZ.

Ruhatár 10 fillér. Fényesen berendezett füstmentes helyiség. Légfűtés. Ruhatár 10 fillér.

Művészies képek. **Válogatott műsor.** Művészies képek.

Péntek, szombat, vasárnapi műsor:

1. Kató szabadságon. (Humoros)
2. Cirtomszűret Szicziában (Természetes)
3. A szobor (Humoros)
4. Structenyésztes Egyiptomban. (Természetes.)
5. A zászlós kutyájának hőstette.
6. A csendőr fia. (Szinezett.) Nagy sikert aratott Budapesten.
7. Pali mint boxoló-művész.

Sz.-v. 4701 I-II
720
528
248
1234
1222
1221
1213
1207
1159
1151
1132
1110
1059
1044
1029
1013
1001
949
719
V. 4711 I-III
1091
926
916
905
842
754
736
708
646
125
V.-v. 4811 I-III
720
1031
1003
953
620
646
125

Micholson-gyárral a város részére szállítandó új nyersolajmótorra vonatkozó szerződést, azonkívül még több apróbb ügy is került elintézésre.

— **Újévi üdvözlések megváltása.** Brájer Lajos dr. 10, Mayer Rezső, Weisz Izidor és Mesznik R. özvegye pedig újévi gratulációk megváltása címén 5-5 koronát adományoztak a nagybecskereki árvaháznak. Ugyanezen a címen a nagybecskereki jótékony nőegyletnek Kellner József 5, Weisz Izidor és dr. Magyar Károly pedig az iskolagyermekbarát-egyesületnek szintén 5-5 koronát juttatott. Az adományokért ez uton fejezik ki köszönetüket az egyesületek vezetőségei.

Ugyancsak újévi üdvözlések megváltása címén a jótékony nőegyletnek a következő adományozások történtek: Torontálmezei takarékos hitelbank 25 korona, Steinitzer Géza és neje 20, Kluge Károly 10, Franz J. L. és neje 10, Grosz Géza és neje 5, dr. Pollák Győző 5, Winter I. L. 5 N. N. 5, dr. Mihálovits Ödön 5, Hiller László 5, Freund Adolf 5, dr. Mangold Samu 5 korona. Az adományokért ezuton mond hálás köszönetet a nőegylet elnöksége.

— **A Délmagyarországi tanítóegylet megmarad.** A Délmagyarországi tanítóegylet választmányá tegnap Temesvárott Schenk Jakab elnöke alatt a tanítói konviktus tanácsstermben ülést tartott, amelyen azzal a kérdéssel foglalkoztak, hogy az egyület továbbra is fentartsák-e vagy pedig Temes- és Torontálmezeikben külön egyleteket alakítsanak. A gyűlés, amelyen Grézy János torontálmezei tanfelügyelő is jelen volt, nagy lelkesedéssel elhatározta, hogy a 44 év óta fennálló Délmagyarországi Tanítóegyletet továbbra is fentartja. A választmány ezenkívül tudomásul vette az elnöki, pénztárnoki és a konviktus működéséről szóló jelentéseket. Elhatározták továbbá, hogy a temesvári fiu-konviktus mintájára legközelebb leány-konviktust is létesítsenek. Miután még megállapodtak abban, hogy a jövő évi tanítói nagygyűlést Csakován tartják meg, a gyűlés véget ért.

— **Havazik.** Ha valamikor a krónikáiról december végén a havazásról írt volna újdonságot, hát ugyancsak megmosolyogták volna. Ma azonban akár szenzációnak is lehet venni. Mert igaz ugyan, hogy régen benne vagyunk már a télben, de igazi telet s hozzá megfelelő havat még nem láttunk. Ma virradtunk csak az első nagyobb havazásra. Az igaz, hogy nem sok köszönet van benne. Sőt, olyan piszkos, lucskos hó ez, hogy valósággal profanizálja a hó poétikus üdítő szép fehérségét. Ez a hó bizony nem ropog a talpunk alatt, hanem locsog, fröcsöcsen s borzongva lépünk ki az utcára, ahol bokáig érő nedvességben botorkálunk. Az ilyen havazásról joggal írhatunk

kedett utána, követte és letartóztatta! Hát azt képzeli, hogy maga mellett fogja őt tartani akarata ellenére?

Ez az utóbbi érzés elhatározásra bírta a fiatal asszonykát. Nos, legyen! Menni fog! Az arcába vágja ennek az embernek a gyűlöletét, megvetését! Aztán lássa, csakugyan visszatartatja-e őt? Sőt jobbnak is tartotta, hogy így történt minden. Ment lesz minden nyugtalanságtól, minden sajnálkozástól.

— Jól van, uram, mondta végre, kész vagyok önnel menni!

A rendőrbiztos meghajította magát. — Egy óra múlva indul az expresszvonat, asszonyom.

— Azzal megyek, uram.

Az asszonyka lázasán várta a Varde visszatértét. Még nem jött vissza, mikor jelentették neki, hogy itt a megrendelt fogat, mely a vasuti állomásra viszi. A fiatal nő hamarjában egy pár sort vetett papirosra, hogy értesítse Vardet, ki most már egyedül kél át Amerikába s ő utána megy a következő hajóval.

Trélesnével Párisba röpült a vonat. Büszkén, reszketve lépet be a férje dolgozó szobájába.

— Itt vagyok, uram, visszahozott a rendőrség!

És kitör a felháborodása. Nem vétkesnek még csak áldozatnak sem, hanem egyenes kérdőre vonó bírónak tűnt fel. Nem egyedül magát védte bosszualló szavaival, hanem az összes nőket, az összes elnyomottakat, mindazokat, a kiknek van szívük s akik képesek ismerni a szerelem nagyságát, szépségét és szentségét!

És a világba kiáltotta a szerelmét.

— Igen, szeretem őt. Hallja? Képes ön megérteni ezt a szót? Szeretem őt! Senki és semmi el nem választ bennünket egymástól! Ezt akartam ime önnek megmondani. Ezért tértem vissza. És most tartson vissza, ha mer!

Íróasztalára könyökölve, ujjával a szakállában. Tréles komoly türelemmel hallgatott. Végre fölemelte szeméit és nagy nyugodtsággal mondotta:

elkeseredéssel s joggal dühönghetnek az emberek a mostani telek ellen, amikor éppen úgy fázunk és didergünk, mint a régi friss havas téli időkben, de hiányzik az üdítő fehérség, az egészséges, friss levegő, ellenben a piszkos borból ránk támad mindenféle nyavalya, ami az ilyen lucskos hóban kétszeresen tenyész. Ilyen szomorú újdonság mostanában, ha havazik.

— **A pancsovai Temeskomp vámdija.** A kereskedelemügyi m. kir. miniszter a Pancsova törvényhatósági joggal felruházott város tulajdonát képező Temes kompon gyakorolt vámszedési jog érvényesítésénél alkalmazandó vámdíjszabályzatot a tényleges alkalmazásba vétel napjától számítandó 4 évi időtartamra a következőképpen állapította meg: Vámdíjak: 1. Minden 10 évnél idősebb gyalogszemély után, tekintet nélkül arra, hogy terhet vis-e vagy nem, avagy szekeretől, 4 fillér. 2. Egy ló, ökör, tehén, szamár vagy öszvér után, tekintet nélkül arra, hogy az szekérbe, taligába van befogva vagy meg van-e terhelve, 6 fillér. 3. Egy csikó, borjú, disznó, juh, kos, kecske, kecskék után 4 fillér. 4. Egy bárány, gödölye, macac után 2 fillér. 5. Egy egykerékű taliga után, tekintet nélkül arra, hogy üres vagy terhelte, 2 fillér. 6. Egy kétkerekű taliga után, tekintet nélkül arra, hogy üres vagy terhelte, valamint kerékpár után 6 fillér. 7. Egy üres vagy terhelte létráskocsi vagy fogat után 10 fillér. 8. Egy teherrel megrakott teherkocsi után 14 fillér. 9. Egy göcséplő vagy mozdony után 2 korona. 10. Kisebb gépek és autómobilok után 60 fillér.

— **Tehervallomás a városi adóhivatalnál.** A városi adóhivatal ezuton is közhírré teszi, hogy az ingatlanokra bekebelezett tartozások dolgában a tehervallomások 1911. január 1-től január hó végéig vétetnek fel.

Eisenstädter S. és Társai
divatruházában Nagybecskereken

a farsangi újdonságok megérkeztek.

Ugyanott eredeti japán- és török himzések, ridikülök és tablettok dus választékban vannak raktáron.

986-x.26

— En visszaadom a szabadságodat, mihelyt vége lesz beszélgetésünknek, ami különben rövid lesz. Csupán egy kérdésem van hozzád. Kérdezed magadban bizonyára, hogyan lehetek én olyan jól értesülve, hogyan ismerhetem a szeretőd nevét, a szokási tervedet, elutazásod napját? . . .

— Magándetektívok! — mondta a fiatal asszony megvetéssel.

— Nem, — felelte Tréles, — egy levélből.

— Levélből? Honnan? Kitől?

— Névtelen! . . . Ime, itt van!

Levelet nyújtott át neki. Blanche belepillantott. És hirtelen elsápadt; a keze reszketett.

— Ez lehetetlen! — kiáltotta. Ön hazudik? Ez hamisítvány!

Egy név esett ki egyszerűen a Tréles szájából:

— Varde Léon, ugy-e bár?

Az asszonyka karjai a levegőben hadonáztak. Végigvágódott a diványon. Megértette végre. Újra elvonult lelki szemei előtt a reggel, a kedvesének a magaviselete, eszébe juttottak a szavai, a távolmaradása. Ő csak hódítvány, csak zsákmány, játékszer volt, melyre ráuntak. Léon abban a reményben eszelte ki az amerikai utat, hogy nem meri őt követni. És mert mégis merte s odahagyott, feláldozott érte mindent, gyávan, aljasan, ocsmányul denunciálta, kiszolgáltatta őt a férjének!

Majd elájult fájdalmában, szegyenében megálzatásában. Felkiáltott:

— Ez iszonyatos!

A Tréles arca komoly maradt, a férfi kissé szomorú derűtlenségével, ki ismeri az életet. Egy kis szánalom tükröződött rajta míg a neje zokogott a vánkosba temetkezve és harapdálta a szövetet a fojtott állat hosszú nyögdelése közt. Tréles olyannak látta őt, mint a pille, mely megégeti magát a lángnál s vergődve esik vissza a földre. Apró darabokra tépte a levelet s aztán szeliden megszólalt:

— Blanche, te a nővéredtől térsz vissza. Foglald el helyedet a házban!

Jean Reibrach.

— **Üngyilkos esperes plébános.** Mint Mezőkovácsházáról jelentik, Rózsa József mezőkovácsházi esperes-plébános, kerületi esperes, akit ez év nyarán Előpatak gyógyfürdőben jobb oldali agyszélhűdés ért, tegnapi éjjel az irodája ajtaján levő szegre felakasztotta magát s meghalt. Környezete reggel 5 óra tájban vette észre a tragikus cselekedetet. Az íróasztalán egy fehér lapot a következő rájegyzéssel hagyott hátra:

„Tekintetes Főszolgabíró Ur! Kérem ne boncoljanak fel, magam végeztem. Rózsa József ker. esperes.”

A halálesetről táviratilag értesítették Csernoch János csanádi püspököt és az egyházkerülethez tartozó egyházközségeket. Tettét, mint a kezelőorvosa, Beczner Imre dr. községi orvos jelenti, elmezavarásban követte el. A tragikus véget ért esperes a szélhűdés óta egyházi szolgálata teljesen képtelen volt, de állapota időközönként javulást mutatott és 2-3 esetben egyedül misézett is. Mint Mezőkovácsháza róm. kath. egyházának plébánosa, 14 évig működött híveinek osztatlan szeretete és nagybecsülése mellett.

— **A járási utibizottság ülése.** A központi járás utibizottsága ma délelőtt Lówiezer Imre központi főszolgabíró elnöklésével ülést tartott, amelyen különböző uti ügyeket intéztek el.

— **Árverés a rendőrkapitányágon.** A nagybecskereki rendőrkapitányágon ma délelőtt árverezték el a folyó évből talált s gazdátlanul maradt tárgyakat. Az árverésből befolyt összeget a városi szegény alap javára fordítják.

— **A hálósobák réme,** a poloskák kiirtása eddig a lehetetlen dolgok közé tartozott. Mióta azonban a Löcherer Cimexinnel történtek próbák, beigazodott, hogy Cimexin nemcsak az élő poloskát pusztítja el nyomban, de a Cimexin hatása folytán a peték rögtön kiszáradnak és többé ki nem kelnek. A Cimexin mindenütt használható, szövetet, butort, falat, vagy festést nem piszkít; nyomot vagy foltot nem hagy. Kapható: Kollarich gyógyszerárban Nagybecskereken és a készítőnél: Löcherer gyógyszerésznél Bártfán. 1030-206

— **A Dr. Richter-féle Liniment. Caps. comp.** (Horgony Pain-Expeller) igazi, népszerű háziszerré lett, melysz amos családban már sok év óta mindig készenlében van Hátfájás, csípőfájdalom, fejfájás, köszvény, csuznál stb. nál a Horgony-Linimenttel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéztek elő; sőt járványkórnál, minő: a kolera és hányóhasfolyás, az altestnek Horgony-Linimenttel való bedörzsölése mindig igen jónak bizonyult. Ezen kitűnő háziszerré jó eredményrel alkalmaztatott bedörzsölésképpen az influenza ellen is és üvegekben: a K-80, K-140 és K-2 — a legtöbb gyógyszerárban kapható; de bevásárlás alkalmával tessék határozottan: Richter-féle Horgony-Linimentet (Horgony-Pain-Expeller) kérni, valamint a „Horgony” védjegyre figyelni és csak eredeti üveget elfogadni.

Sok évi megfigyelés. Emésztési gyengeségek-nél és étvágyhiánynál, általában minden gyomor-bajnál a valódi „Moll-féle Seidlitz porok” bizonyultak a legsikeresebbeknek többi szerek fölött, mint gyomorerősítők és vértisztítók. Egy doboz ára 2 kor. Szétküldés naponta utánvétellel Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által Bécs, I., Tuchlauben 9. A vidéki gyógyszerárakban határozottan Moll A. készítménye kérendő az ő gyári jelvényével és aláírásával. (c)

TÁVIRATOK

A trónörökös nyilatkozata.

Budapest, dec. 30. (A „Torontál” ered. távirata) Ferencz Ferdinánd trónörökös tegnap tudvalevőleg külön kihallgatáson fogadta gróf K h u e n - H é d e r v á r y Károly miniszterelnököt, aki előtt a kihallgatás során a trónörökös a hadsereg kérdéséről s a véderő reformjáról nyilatkozott. Miután a lapok a trónörökös nyilatkozatát nem egészen hűen közölték, ma hivatalosan erre vonatkozólag a következőket jelentik: Ferencz Ferdinánd trónörökös igen kegyesen és szívélyesen fogadta a miniszterelnököt, aki jelentést tett a trónörökösnek a politikai helyzetről. A kihallgatás folyamán a trónörökös szolt a hadseregről, nevezetesen a véderőreformról is abbéli reményét fejezte ki, hogy az országgyűlés a véderőreformot komolyan fontolóra veszi és elfogadja. A véderőreform ugyanis a monarchia nagyhatalmi állásának nélkülözhetetlen feltétele és ezzel Magyarország jövőjét is szolgálják.

Budapest, dec. 30. (A „Torontál” ered. táv.) A bécsi lapok hosszú cikkekben foglalkoznak a trónörökösnek a miniszterelnök előtt tett nyilatkozatával. A „Zeit” vezércikkét ír róla s hevesen támadja a miniszterelnököt, hogy a trónörökös nyilatkozatát nyilvánosságra hozta. A „Neue Freie Presse” azt írja, hogy immár kétségtelen, hogy a trónörökös és Magyarország között az ellentétnek nyoma sincs. A trónörökös nyilatkozata nem a hadsereg közösségének rideg propagálását jelenti, hanem annak bizonyossága, hogy a trónörökös főleg a hadsereg harcképességét tartja szem előtt.

A delegáció.

Budapest, dec. 30. (A „Torontál” eredeti távirata.) A magyar delegáció tegnap délután tartott ülést, amelyen tárgyalta a jövő évi közösjégi költségvetésre vonatkozó három havi indemnitást. A javaslatot Pap Géza előadó ismertette s ismertetése után megindult a vita fölötte. A vitát néhány óra múlva be is fejezték s az indemnitást megszavazták. Ma délelőtt már záróülést is tartottak a delegációk, melyen egyeztettek a határozatokat.

Az ujévi üdvözlések.

Budapest, dec. 30. (A „Torontál” eredeti táv.) A pártkörökben az idén sem maradnak el a szokásos ujévi üdvözlések. A munkapárt nevében Perczel Dezső fogja üdvözölni a miniszterelnököt, akitől fontosabb politikai nyilatkozatot várnak. Tisza Istvánt is akarták üdvözölni a munkapártiak, Tisza azonban elhárította ezt magától s egyben el is utazott Budapestről.

A Kossuth-pártban szintén lesz ujévi tisztelgés és Hammersberg László fogja üdvözölni Kossuth Ferencet, aki válaszában nyilatkozni fog a politikai helyzetről.

Tisza István és a közigazgatás államosítása.

Budapest, dec. 30. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint hítelek forrásból jelentik, Tisza István gróf a munkapárt klubjában tegnapelőtt nyilatkozott a közigazgatás államosításának kérdéséről. Nyilatkozata, amelyet Erdély Sándor volt igazságügyminiszterhez fordulva tett, a következő volt:

— Hallom, hogy azt beszélik, mintha én nem volnék híve a közigazgatás államosításának. Hát ez nem áll. Én igenis szükségesnek és elengedhetetlennek tartom ezt a reformot.

A miskolci választás.

Budapest, dec. 30. (A „Torontál” ered. távirata.) Miskolcon ma van a képviselőválasztás, amely alkalommal Vadnay Tibor munkapárti és Bizony Ákos függetlenségi állanak egymással szemben. A két fél között a küzdelem erős és délig A szavazatok egyenlően állanak.

Kaas Ivor báró temetése.

Budapest, dec. 30. (A „Torontál” eredeti táv.) Kaas Ivor bárót, a tegnap elhunyt kitünő publicistát tegnap este ravatalozták fel a Kerepesi-uti temető halottas házában. Itt szentelik be holnap délután 3 órakor s azután birtokára szállítják s ott helyezik el a családi sírboltban.

A szerb kereskedelmi szerződés.

Budapest, dec. 30. (A „Torontál” eredeti távirata.) A képviselőház a karácsonyi szünet után nyomban folytatja a szerb kereskedelmi szerződés tárgyalását. A törvényjavaslatot a jövő héten valószínűleg letárgyalják. Ausztriában a kereskedelmi szerződést a 14-ik §. alapján léptetik életbe s így semmi akadály sem lesz annak, hogy január közepéig, miután addig a ratifikációra vonatkozó okmányokat is kicserélik, a szerződést az érdekelt államok beiktassák.

Véres bíróválasztás.

Budapest, dec. 30. (A „Torontál” eredeti távirata.) Az abauj-ornamegyei Dobaj községben tegnap bíróválasztás volt. A választás után a bukott bírójelölt hívei megtámadták a győztes pártot s kapákkal, vasvillakkal, két embert agyonvertek, több embert pedig súlyosan megsebesítettek.

Határidő-üzlet.

Budapest, dec. 30. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza (decemberre)	21.88
Buza (áprilisra)	21.14
Rozs (áprilisra)	16.76
Zab (áprilisra)	11.10

Felelős szerkesztő: **SOMFAI JÁNOS.**

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről.

Érvényes 1910. október 1-től.

Érkezik:

a) **A nagybecskereki pályaudvarra:**
 Temesvár, Versecz, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 28 p.
 Pancsováról: délután 5 óra 15 p.
 Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 18 p.; délután 6:16 óra
 Szegedről: (motorkocsai) d. e. 10 óra 21 perc.
 Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 50 perc.
 Szécsányból: este 6 óra 40 perckor.

b) **A nagybecskerek-bégapárti pályaudvarra:**
 Zombolyáról, Verseczről, Alibánárról és Temesvárról: este 8 óra 15 perc.
 Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 30 perc.
 Pancsováról: reggel 8 óra 27 perc.
 Zombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 23 p. délután 4 óra 10 perc, este 9 óra 34 perc.
 Szécsányból: este 6 óra 29 perckor.

Indul:

a) **A nagybecskereki pályaudvarról:**
 Pancsovára: délelőtt 8 óra 10 p.; este 7 óra 15 p.
 Szeged—Budapestre: d. e. 9 óra 50 p.; este 6 óra 46 p.
 Szegedre: (motorkocsai) délután 1 óra 20 perc.
 Nagyikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.
 Zombolya, Temesvár, Versecz: délután 4 óra 15 p.
 Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Alibánárról: reggel 3 óra 33 perc.
 Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 2 óra 26 p. délelőtt 11 óra 55 p., délután 5 óra 25 perc.
 Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon d. e. 11 óra 38 perc.
 Szécsányra: reggel 6 óra 31 perckor.
 Módosról—Temesvárra: minden kedden, pénteken és vasárnapon 2 óra 10 p. délután.
 Temesvárról—Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon indul Temesvárról 11 óra délelőtt.
 Módosról—Zombolyára: minden kedden, pénteken és vasárnapon délután 1 óra 50 perckor.
 Zombolyáról—Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délután 5 óra 30 perc.
 Szécsány—Versecz: minden csütörtök és vasárnapon reggel 5 óra 30 perckor.

Közgazdaság.

Piaci árak.

Hivatalosan feljegyeztettek a Nagybecskerekben ma megtartott heti vásár alkalmával:

buza	50 klgr.	9.60 korona
kétszeres		6.—
rozs		6.—
árpa		5.20
zab		7.—
kukorica (uj)		4.10
repce		9.50
széna I.		7.—
II.		6.—
szalma I.		5.—
II.		5.—
burgonya 1 klgr.		— 10
disznóhus I.		1.80
II.		1.70
marhahús I. 1 klgr.		1.20
II.		1.12
borjúhús I.		1.56
II.		1.60
juhús		1.08
zsir		1.68

Hirdetések.

UJ BOR

== kapható ==

hektoliterenként

dr. Brájjer Lajos szőlőjéből

Nagybecskerek, Zápolya-utca 1-ső szám alatt.

941—x.20

Ujvendéglő Kumán.

Saját házamban (ezelőtt Gyurics-féle kereskedés)

vendéglőt nyitottam

3 vendégszobával. Jó házi koszt és tiszta bácskai és szerémi borok.

Iszakov Tósa vendéglős.

1066—3.3

UJ BOR

dr. Brájjer Lajos szőlőjéből

literenként

kapható: Zápolya-utca I. szám alatt (a házmeszernél).

SZALLITÁSI, BIZOMÁNYI, INCASSO FIOK-ÜZLET MEGNYITÁS NAGYBECSKEREKEN

Iroda: Szerb hitközségi palota. (Szerbtemplom-utca) Telefon 139.

PERL MÓR ÉS FIA SZALLITÓK

Iroda: Szerb hitközségi palota (Szerbtemplom-utca) Telefon 139

Elvállalunk minden a szállítási szakma körébe vágó megbízást. Eszközlünk mindennemű szállításokat helyben és vidékre, továbbá butorszállításokat saját patent butorszállító kocsijainkban, valamint mindennemű beraktározásokat saját raktárainkban. Beraktározandó árukra előleget nyújtunk.

ALAPITTATOTT 1863. FŐÜZLET SZEGEDEN. ALAPITTATOTT 1863.

489x200 147

